Al divino colibrí izquierdo... (Náhuatl-español)

Publicado por: JoelFortunato
Publicado el : 3-2-2019 18:57:31

AL DIVINO COLIBRÍ IZQUIERDO
(Experimental Náhuatl-Español).

Otipitzaloc otimamaliuac in mochan
In Omeyocan in Chicunauhnepaniuhcan.
Fuiste fundido.
Fuiste labrado en tu casa.
¡Sitio de la dualidad!.
Lugar donde hay 9 compartimentos.

¡Oh!. Colibrí, colibrí, colibrí.
El del trino izquierdo.
---Huitzilopochtli---
¿Tlenon mitzmaca?
¿Itlah mitzcocoa, itlah oticpolo?
¿Qué te da?.
¿De qué estás malo?.
¿Qué has perdido?.

Tiahui nenecuai.
¡Vamos a beber aguamiel!.
Amo tle mopano chihuaz, cabo zan
Atontli toconconizque.
No te pasará nada, al cabo solo,
agüita vamos a beber.
X´huallauh, ca tli.
¡Ven bebe!.
X´camachalo.
Abre la boca.

¿Otimozauh?
¿Ayunaste?.
X´camachalo.
Abre la boca.
X´huallauh, nimitzcamapopaz.
Ven: te limpiaré la boca.
Xi mochia zantepitzin,
Amo zanzan xi mapuraro.
Espérate tantito,
no más no te apures.

Noyolo: ticmati abel nimitzelcaba,
Iban yon iga aman nimitztabilolia.

Corazón mío:
Sabes.
Yo no te puedo. Olvidar,
y por eso te escribo ahora.
Xic mati yecti, tajca iban
tayobal nimitzpia noixtenco.
Sabe bien,
de día y de noche te guardo,
ante mí.

Amo xic nechelcaba,
totoga timotasque…
No me olvides,
nos veremos enseguida.
Ye motech on quiza,
in ihuintixochitli.
De tu interior,
salen flores embriagadoras.

In quetzal poyomatli ic
icuilihuic noyol
ni cuicanitl.
Con flores de embriagante belleza.
Se pinta mi corazón:
¡Soy cantor!.

In xochitl aya tzetzelihui,
ya an huel icuiya,
Ma xon ahuiacan.
Flores. Se esparcen.
Ya las oléis. Gratamente.
¡Gozaos!.

Autor: Joel Fortunato Reyes Pérez
Referencias útiles...
es.wikipedia.org/wiki/Náhuatl
es.wikipedia.org/wiki/Huitzilopochtli